

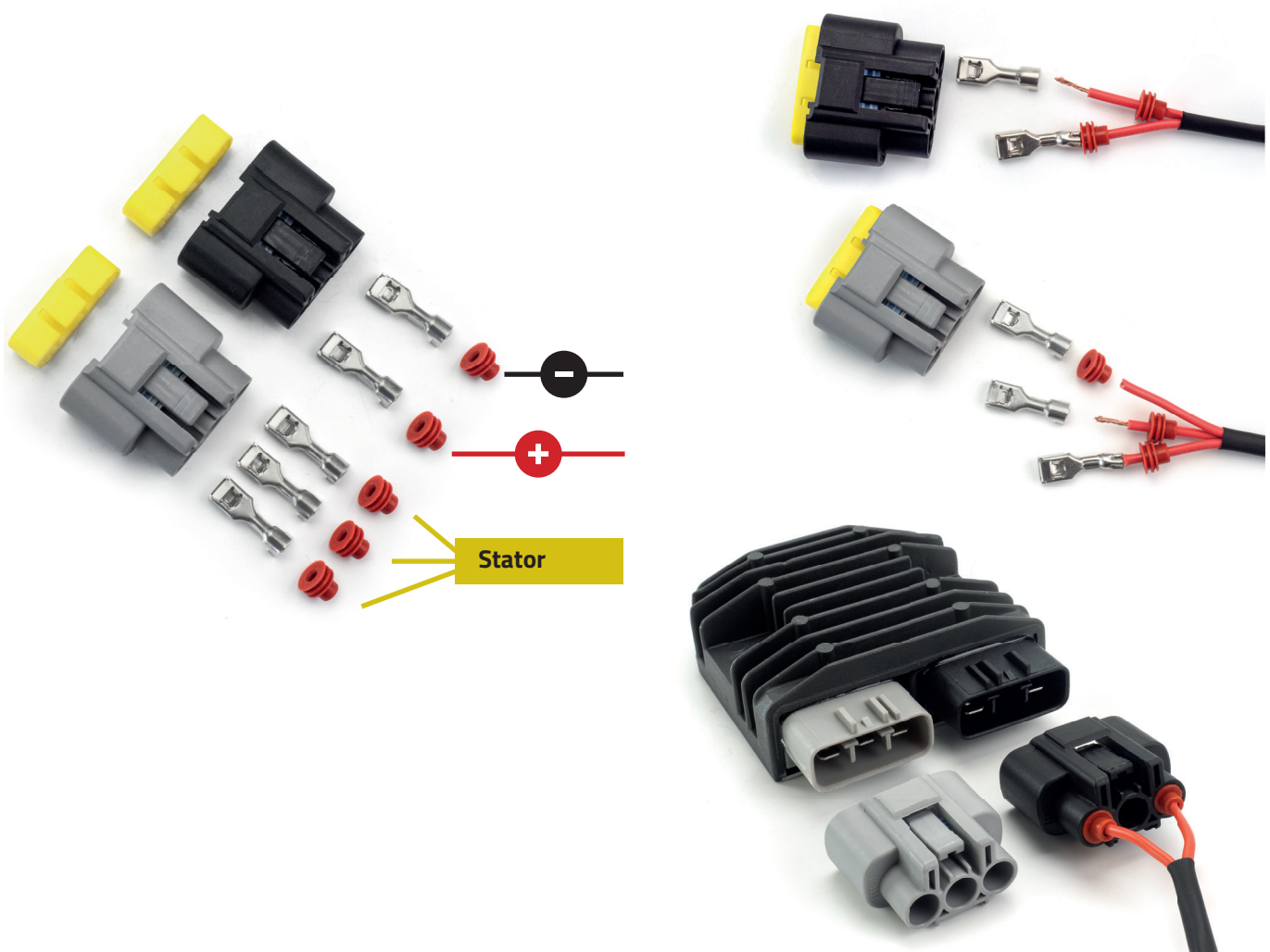
Montageanleitung

MTP5686ANB Adapterstecker für Regler
FH020AAoder SH847

DE

Die drei von der Lichtmaschine kommenden Kabel werden mit dem grauen Adapterstecker verbunden. Mit dem schwarzen Adapterstecker werden die Kabel verbunden, welche zur Batterie führen.

1. Durchtrennen Sie die Kabel vom originalen Regler.
2. Entfernen Sie ein Stück der Isolierung des Kabels und fädeln Sie die Gummihülsen auf die einzelnen Kabel auf. Anschließend können Sie mithilfe einer Crimpzange die Metallstecker auf die Kabel aufcrimpen. Bitte Beachten Sie, dass dabei die Plus und Minus Leitungen jeweils zusammengeführt werden müssen!
3. Stecken Sie die Kabel in die Adapterstecker ein. Bei dem schwarzen Stecker wird innen Plus und außen Minus verbunden, bei dem grauen Stecker werden alle drei Anschlüsse belegt. Schieben Sie die Gummis zum abdichten nach oben.
4. Anschließend setzen Sie von oben die gelbe Klemmleiste ein und schließen den Adapterstecker am neuen Regler an.



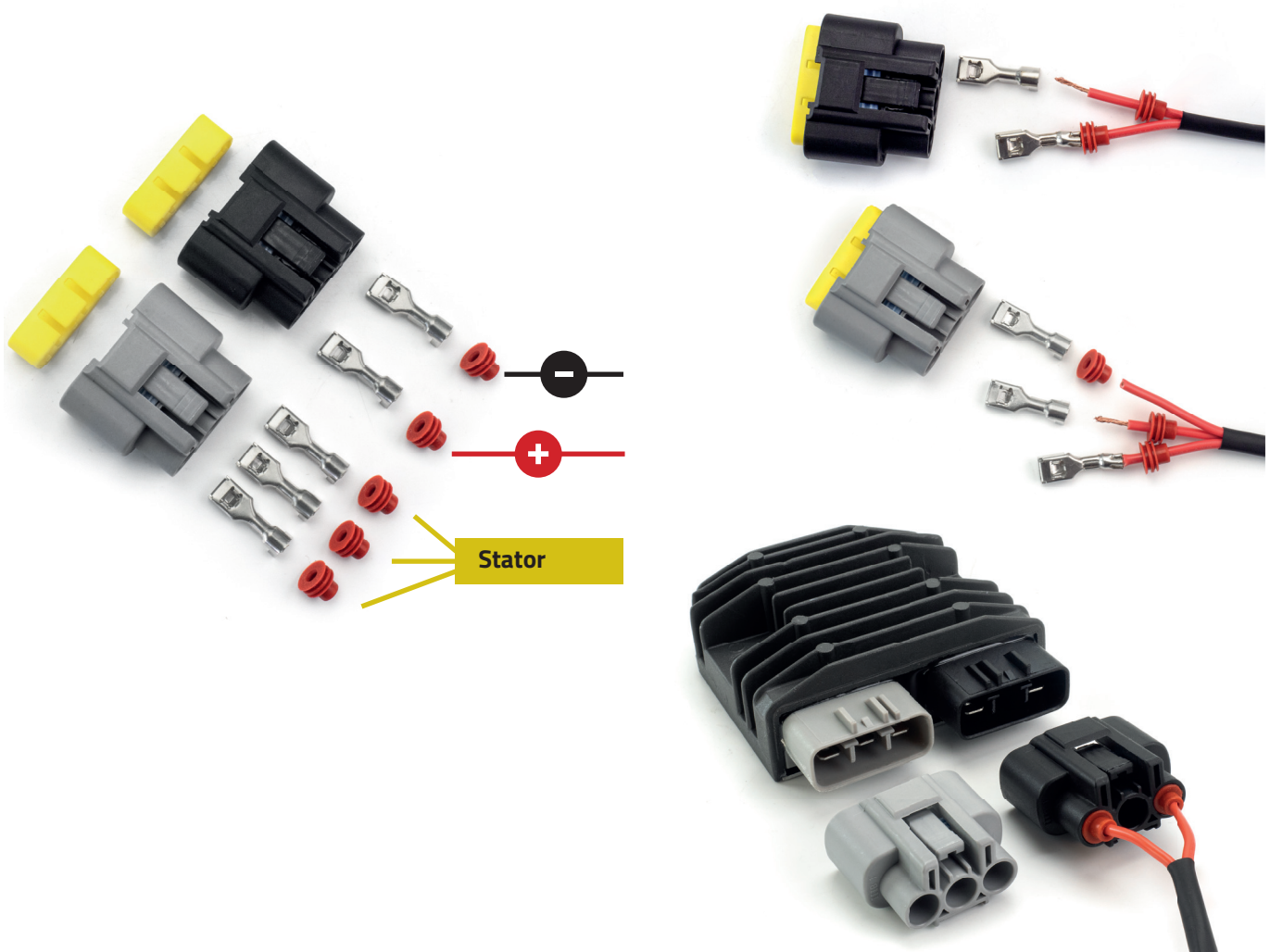
Assembly Instructions

MTP5686ANB Adapter plug for controller
FH020AAoder SH847

EN

The three cables coming from the stator are connected to the grey adapter plug. The black adapter plug is used to connect the cables that lead to the battery.

1. Cut the cables from the original regulator.
2. Remove a piece of the cable insulation and thread the rubber sleeves on the single cables. Then you can crimp the metal plugs onto the cables using a crimping pliers. Please note that the positive cables and ground cables must be brought together in each case!
3. Insert the cables into the adapter plugs. The black plug connects the positive wires on the inside and the ground wires on the outside. The grey plug occupies all three connections. Push the rubber bands upwards for sealing.
4. Insert the yellow terminal strip from above and connect the adapter plug to the new controller.



Instructions de montage

MTP5686ANB Fiche d'adaptateur pour régulateur FH020AAou SH847

FR

Les trois câbles venant de l'alternateur sont reliés à la fiche grise de l'adaptateur, tandis que les câbles allant à la batterie sont reliés à la fiche noire de l'adaptateur.

1. Coupez les câbles du régulateur d'origine.
2. Enlevez une partie de l'isolation du câble et enfitez les douilles en caoutchouc sur les différents câbles. Ensuite, vous pouvez sertir les connecteurs métalliques sur les câbles à l'aide d'une pince à sertir. N'oubliez pas que les câbles positifs et négatifs doivent être reliés entre eux !
3. Branchez les câbles dans les fiches de l'adaptateur. Avec la fiche noire, le plus est relié à l'intérieur et le moins à l'extérieur, avec la fiche grise, les trois connexions sont occupées. Poussez les caoutchoucs vers le haut pour assurer l'étanchéité.
4. Ensuite, insérez le bornier jaune par le haut et branchez la fiche de l'adaptateur sur le nouveau régulateur.

